

FORM FOR TRANSMISSION OF APPLICATION FOR LEGAL AID

FORMULE DE TRANSMISSION DE DEMANDE
D'ASSISTANCE JUDICIAIRE

**Convention on International Access to Justice,
signed at The Hague, the 25th of October 1980.**

Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice, signée à La Haye, le 25 octobre 1980.

Identity and address of the transmitting authority Identité et adresse de l'autorité expéditrice	Address of the receiving Central Authority Adresse de l'autorité centrale réceptrice
--	--

The undersigned transmitting authority has the honour to transmit to the receiving Central Authority the attached application for legal aid and its annex (statement concerning the applicant's financial circumstances), for the purpose of Chapter I of the above-mentioned Convention.

L'autorité expéditrice soussignée a l'honneur de faire parvenir ci-joint à l'Autorité centrale réceptrice la demande d'assistance judiciaire ainsi que son annexe (déclaration concernant la situation économique du demandeur), aux effets du chapitre I de la Convention précitée.

Remarks concerning the application and the statement, if any: Observations éventuelles se rapportant à la demande et à la déclaration :

Other remarks, if any: Autres observations :
--

Done at Fait à	the le
Signature and/or stamp. Signature et/ou cachet.	

APPLICATION FOR LEGAL AID

DEMANDE D'ASSISTANCE JUDICIAIRE

Convention on International Access to Justice, signed at The Hague, the 25th of October 1980.

Convention tendant à faciliter l'accès international à la justice, signée à La Haye, le 25 octobre 1980.

1. Name and address of the applicant for legal aid

Nom et adresse du demandeur d'assistance judiciaire

2. Court or tribunal in which the proceedings have been or will be initiated (if known)

Juridiction où le litige a été ou doit être introduit (si connue)

3. a) Subject-matter(s) of proceedings; amount of the claim, if applicable

Objet(s) du litige ; montant du litige, le cas échéant

3. b) If applicable, list of supporting documents pertinent to commenced or intended proceedings*

Le cas échéant, énumération des pièces à l'appui relatives au litige introduit ou envisagé*

3. c) Name and address of the opposing party*

Nom et adresse de la partie adverse*

4. Any date or time-limit relating to proceedings with legal consequences for the applicant, calling for speedy handling of the application*

Tous délais ou dates relatifs au litige entraînant des conséquences juridiques pour le demandeur, justifiant une urgence particulière dans le traitement de la demande*

5. Any other relevant information*

Toute autre information utile*

6. Done at

Fait à

the

le

7. Applicant's signature

Signature du demandeur

* if appropriate / s'il y a lieu

Annex to the application for legal aid

Annexe à la demande d'assistance judiciaire

Statement concerning the applicant's financial circumstances

Déclaration concernant la situation économique du demandeur

I. Personal situation

Situation personnelle

8. name (maiden name, if applicable) nom (nom de jeune fille, s'il y a lieu)	9. first name(s) prénom(s)
--	--------------------------------------

10. date and place of birth date et lieu de naissance	11. nationality nationalité
---	---------------------------------------

12. a) habitual residence (date of commencement of the residence) résidence habituelle (date du début de la résidence)	12. b) former habitual residence (date of commencement and termination of the residence) résidence habituelle antérieure (date du début et de la fin de la résidence)
--	---

13. civil status (single, married, widow(er), divorced, separated) état civil (célibataire, marié(e), veuf(veuve), divorcé(e), séparé(e))	14. name and first name(s) of the spouse nom et prénom(s) du conjoint
---	---

15. names, first names and dates of birth of children dependent on the applicant noms, prénoms et date de naissance des enfants à charge de l'intéressé(e)	16. other persons dependent on the applicant autres personnes à charge de l'intéressé(e)
--	--

17. supplementary information concerning the family situation renseignements complémentaires sur la situation familiale

II. Financial circumstances

Situation financière

18. occupation activité professionnelle	19. name and address of employer or place of exercise of occupation nom et adresse de l'employeur ou lieu d'exercice de l'activité professionnelle
---	--

20. income revenus	of the applicant de l'intéressé(e)	of the spouse du conjoint	of the persons dependent on the applicant des personnes à charge de l'intéressé(e)
a) salary (including payments in kind) traitements, salaires (y inclus avantages en nature)			
b) pensions, disability pensions, alimonies, allowances, annuities pensions de retraite, pensions d'invalidité, pensions alimentaires, rentes, rentes viagères			
c) unemployment benefits allocations de chômage			
d) income from non-salaried occupations revenus des professions non salariées			
e) income from securities and floating capital revenus des valeurs et capitaux mobiliers			
f) income from real property revenus fonciers et immobiliers			
g) other sources of income autres sources de revenus			
21. real property biens immobiliers	of the applicant de l'intéressé(e)	of the spouse du conjoint	of the persons dependent on the applicant des personnes à charge de l'intéressé(e)
(please state value(s) and obligations) (mentionner valeur(s) et charge(s))			
22. other assets autres biens	of the applicant de l'intéressé(e)	of the spouse du conjoint	of the persons dependent on the applicant des personnes à charge de l'intéressé(e)
(securities, sharing in profits, claims, bank accounts, business capital, etc.) (titres, participations, créances, comptes bancaires, fonds de commerce, etc.)			

23. debts and other financial obligations dettes et autres charges financières	of the applicant de l'intéressé(e)	of the spouse du conjoint	of the persons dependent on the applicant des personnes à charge de l'intéressé(e)
a) loans (state nature, balance to be paid and annual/monthly repayments) prêts (mentionner nature, montant restant à payer et remboursements annuels/mensuels)			
b) maintenance obligations (state monthly payments) obligations alimentaires (mentionner montants mensuels)			
c) house rent (including costs of heating, electricity, gas and water) loyers (y inclus coûts de chauffage, électricité, gaz et eau)			
d) other recurring obligations autres charges périodiques			
24. income tax and social security contributions for the previous year impôts sur revenus et contributions à la sécurité sociale <i>de l'année précédente</i>			
25. remarks of the applicant observations de l'intéressé(e)			
26. if applicable, list of supporting documents le cas échéant, énumération des documents à l'appui			
27. The undersigned, being fully aware of the penalties provided by law for the making of a false statement, declares that the above statement is complete and correct. Je soussigné(e), informé(e) des conséquences pénales d'une fausse déclaration, certifie sur l'honneur que la présente déclaration est complète et exacte.			
28. Done at Fait à	(place) (lieu)	29. the le	(date) (date)
30. (applicant's signature) (signature de l'intéressé(e))			